

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 23 (1995)

Heft: 89

Rubrik: Pages valaisannes

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

CHAVAI ECRIRE CHON NOM POEU VOUO DZEYE DE DROLE DE TO !

On vioeü dichcutâve avoui dê dzevene a propou dê l'inchtrechon. Li dzevene yaï déjâvon que l'inchtrechon i l'érê onna bouëna tsouje pouô chin que chin vouô j'idyë a fire voutre tsemeïn din la via. Le viceü leu j'a repondu : ê beïn a më chin m'a rin vallu, n'i apraï qu'a chegnë mou nom adon n'i pouôchu chegnë on cauchenêmin que n'i dû payë !

* * *

Savoir signer son nom peut vous jouer un drôle de tour !

Un vieillard discutait avec des jeunes à propos de l'instruction. Les jeunes lui disaient que l'instruction est une bonne chose parce que ça vous aide à faire votre chemin dans la vie. Le vieillard leur a répondu : eh bien, à moi ça ne m'a rien valu, je n'ai appris qu'à signer mon nom, alors, j'ai pu signer un cautionnement que j'ai dû payer !

AVOUI LA CHANTE ON POEU DZA ETRE HEUREU

On dzevene l'avai fi dê londze j'étude ê i l'érê arrevo i daraï j'jamin, li j'éjâmin final.

Dou dzo apri, chi parin l'on rachu onna lettre yau leu boubouë l'avai écrit : Vouò chade, mi bon parin, kan on a la chanté i fau dza ch'échtimâ heureu.

I l'ère on moyen dê dère a chi parin ke chi j'éjâmin i li j'avaï manquo !

* * *

Avec la santé on peut déjà s'estimer heureux.

Un jeune homme avait fait de longues études et il était arrivé aux derniers examens finals. Deux jours après, ses parents ont reçu une lettre dans laquelle il avait écrit : Mes chers parents, quand on a la santé il faut déjà s'estimer heureux !

C'était une manière pour lui de dire à ses parents, avec ménagement, que ses examens il les avait "loupés" !

Abel Carron

Tozo mi hât

Dè yâzo dè tra rijonâ,
Tò tè trouvè eimprijonâ.
Côca avoué lè j'ouès dou cour.
Tô rèconniè lè vrè valour.

Can tô baliè pè la pourta,
Chein tè tournè pè la bourna.
Mio éhrè rouè dè petéc bén,
Qu'èslîavo dè grou, porobén.

Travalliè quiè po ta mijôn :
Tô tè cliout dein ôna prijôn.
L'omo fo bâ avoué l'arzein
To chein quié dèvan irè zein.

Quiè tot alichè amodo,
Chein, yè pâ tozo comodo.
Prein piè lè tchioujè comein chôn.
Tô charé ôn pôc mouén ronchôn.

Pouè, caquiè niolè doncouèdon,
Tè fan lanmâ lo cholè, don ?
L'èfena yein dèvan la fliour
Quié ch'ôvrè è pannè lè pliour.

Tè fâ alâ tozo mi hât
Po virè louén ; chein tô lo chât.
Yo, tè chouèto bôn corâzo,
Chorètot can yein l'orâzo.

Jeulièt 1994 Andri Laguièr

Toujours plus haut

*Parfois de trop raisonner,
Tu te trouves emprisonné.
Regarde avec les yeux du cœur.
Tu reconnais les vraies valeurs.*

*Quand tu donnes par la porte,
Cela te revient par la cheminée.
Il vaut mieux être roi de petits biens,
Qu'esclave de grands, bien sûr.*

*Travailler uniquement pour ta maison :
Tu t'enfermes dans une prison.
L'homme détruit avec l'argent
Tout ce qu'autrefois était joli.*

*Que tout aille comme il convient,
Cela n'est pas toujours facile.
Prends les choses telles quelles sont.
Tu seras un peu moins grognon.*

*Et puis, quelques nuages de temps en temps,
Te font aimer le soleil, n'est-ce-pas ?
L'épine vient avant la fleur
Qui éclôt et sèche les pleurs.*

*Il te faut aller toujours plus haut
Pour voir loin ; cela tu le sais.
Je te souhaite bon courage,
Surtout quand vient l'orage.*

Juillet 1994 André Lagger

*"Ce que tu partages se multipliera,
ce que tu gardes diminuera"*

CHERVICHE A RINDRE

On menâve pindre on poure payëjan que l'avaï robô onna modze chu li quemou d'on âtra quemouëna. Cha fenna que l'accompagnëve tâtsëve dê le reconfortâ pê dê bouëne parole. I ya dë :

— Mon ami, tê fau pâs troua tê gënâ. On momin dê vargogne l'ê vite pachô. Quemin te tê plinjaï toti di chouillè que fajâvouë, te dai tê redzouyë d'allâ denâ i paradi.

— Ah ! ma bouëna fenna, repon le vouoleu, te më rindrâye on bon charviche d'allâ a ma plache câ pour le mouomin ni pâ d'apêti.

SERVICE A RENDRE

On menait à la pendaison un pauvre paysan qui avait volé une génisse sur le territoire d'une commune voisine. Son épouse qui l'accompagnait tâchait de le réconforter par de bonnes paroles. Elle lui dit :

— Mon ami, n'appréhende pas tant, un moment de honte est vite passé, et comme tu te plaignais toujours des repas que je faisais, tu dois te réjouir d'aller dîner au paradis.

— Ah ! chère amie, répond le voleur, tu me rendrais un grand service d'aller à ma place, car pour le moment je n'ai vraiment pas d'appétit.

J. Roduit

